

Arşivden Bir Ben-Anlatısı/ An Ego-Document from the Ottoman Archives

Şehzade Korkut'un Mektupları

KEMAL GURULKAN (haz.)

Türkiye Cumhuriyeti Cumhurbaşkanlığı Devlet Arşivleri Başkanlığı Presidency of the
Republic of Turkey Directorate of State Archives

(kemal.gurulkan@devletarsivleri.gov.tr), ORCID: 0000-0002-5639-696X

Geliş Tarihi/Date of Arrival: 04.12.2023

Kabul Tarihi/Date of Acceptance: 18.12.2023

Gurulkan, Kemal. "Arşivden Bir Ben-Anlatısı: Şehzade Korkut'un Mektupları," *Ceride* 1, no.2
(Aralık/December 2023): sayfa/pp 205-225.

DOI: <https://doi.org/10.5281/zenodo.10669018>

Mektup 1

Antalya ve Alaiye'nin havasıyla imtizâc edemeyeceğini beyân eden Şehzâde Korkud'un Tire, Ayasluğ, İzmir taraflarında istediği yerler Sadrazam Hadım Ali Paşa'ya mektubu, 915 İkinci Bayezid oğlu¹

Hazret-i Paşa-yı mu'azzam Ali Paşa Lalam kâmrân ve kâmyâb²

Vâlâ cenâb-ı devlet nisâb-ı celâlet şihâb-ı izzet kıbâb sa'âdet iktisâb mümedd-i seccâl-i eltâf-ı ilâhî ve muhitt-i rihâl-i i'tâf-ı pâdişâhî nûr-ı necm-i fazîlet ve nûr-ı necm-i menkûbet hâdim-i kavâ'idü'l-cevr ve'l-i'tisâf ve mâhidi makâ'idü'l-adl ve'l-insâf felekiyü'l-himem melekîyü's-şiyem el-muhtass bâ-hass-ı eltâf-ı meliki'l-vehhâb lâ-zâlet kevâkib-i ikbâluhu tâli'atü ve i'lâm-ı sebâtihi râfi'atü fütûhât-ı gaybî ve mevâhib-i âsumânî teslîmât-ı kudsî ve tahiyyât-ı câvidânî it-hâf ve ihdâ kıldıkdan sonra zamîr-i münîr-i âyîne nazara inhâ-i muhibbâne budur ki bundan evvel nice yıllar meâl-i fikrine düşüp bu tarafları cidd ü cehdle taleb etdim ki âhirü'l-emr ızdırâr vâki' olup Rum'dan gitmek lâzım gelirse bundan Arabistan'a geçmek âsândır deyü ol diyârı diyâr-ı emn ü emân ve ehlini ehl-i İslâm ve îmân mülâhaza ederim nâgâh sevk-i ilâhî düşüp hazret-i hüdâvendigâr tavvellallâhü ömrühu ve ebbede devletühu sıhhatinde ve eyyâm-ı devletinde ol diyara varmak vâki' oldu ve hayır dahi bunda imiş ki bu zamanda vâki' oldu zîrâ elhamdülillâh varıp gene halâs müyesser olup görüldü ki cündiler zaleme ve kefere ve şehirlisi a'vân-ı zaleme bizim gibi hâricden gelen pâdişâhzâdelerin herkez yanlarında i'tibârları yok muhibbinize vâki' olan ri'âyet dahi hüdâvendigârın hâtır-ı şerîfi için zarûri vâki' olmuştur alâ külli hâl bin hamd ü senâ bârî ta'âlâya ki ben za'îf bendesini ol diyârdan halâs eyledi öyle olsa sultân hazretleri muhibbinizi bu diyâra gönderilmelü olacak lâzım geldi ki hazret-i hüdâvendigârdan bizim için bir nesne taleb ede muhibbinize meşveret etdikde fikr edip Alaiye ve Antalya zam etdirmeyi münasip gördüm şol cihetden ki Alaiye'yi süknâ edinem zîrâ Antalya[da] küllî envâ'-ı emrâzdan hâlî olmadım bu kere yine bunda gelecek kemâkân envâ'-ı emrâza mübtelâ olup teftîş ve tefahhus etdim Alaiye dahi muhibbinize kat'â ikâmet etmeye kâbil değil imiş imdi bu diyârdan durmaktan bi'l-küllîye tebennâ ve ra-

1 Bu kısım 1957 yılında İsmail Hakkı Uzunçarşılı başkanlığında başlatılan tasnif ve kataloglama çalışmaları sırasında Osmanlıca olarak belgenin üzerine yapılan özet ifadelerdir ve belgenin orijinalinden değildir. Mücteba İlgürel, "Topkapı Sarayı Müzesi Osmanlı Sarayı Arşivi Katalogu, Fermanlar (I, Fasikül), Hükümler-Beratlar (II, Fasikül). Hazırlayanlar: Ord. Prof. İsmail Hakkı Uzunçarşılı, Em. Kur. Alb. İbrahim Baybura, Ülkü Altındağ, (yayına hazırlayan Ülkü Altındağ) Ankara 1985, 1988. XII + 105, II + 107-165. [Kitap Tanıtımı]," *Bellekten* 54, no. 210 (Ağustos 1990), 901-02.

2 Uzun yıllar Topkapı Sarayı Arşivi'nin özetleme ve kataloglamasında görev almış olan Arşiv Uzmanı Murat Bilgin'e mektupların kontrol ve değerlendirmeleriyle katkılarından dolayı teşekkür ederim.

ca'nâ bes hazretinizden tavakku'-ı tâm olunur ki muhibbinizi bu diyardan halâs edip Aydın'a iletmeye himem-i âliyeniz dirîğ buyurmayıp Tire şehrini ma'a kazâya Antalya kâdılığına Ayasluğ ve İzmir ve Menemen bâkî kâdılıklara tebdîl edesiz ammâ hazretinizden tazarru'la tevakku' olunur ki İzmir husûsunda hâtır-ı âtırınıza nesne gelmeye zîrâ muhibbinize bu yerlerde verilen timarlarda ona bedel timar bulunur bulunmazsa devletlü hüdâvendigâr sağ olsun ne yerde isterseniz size onların bedeli timar ihsân ederler ve muhibbiniz çok hâl geçirip hazretinizden İzmir husûsunda ehl-i nifâk çok mühmelât bes etmişlerdir imdi lütfedip bu murâdımızı tahsîl edip ol küdürâtı safâya tebdîl edesiz ve illâ bizim hâlimiz diğergûn olup memâtımız hayâtımızdan evlâ olur ve dahi lütf ve ihsân olunup bu vechile sancaksız ol yerlerde ikâmet olunmayı muhibbinize nâ-münasip görmeyiniz zîrâ ne tarîk ile olur hem hazret-i hüdâvendigârın hidemâtından yüz çevirmezem eğer vech gurülürse muhibbinize bir iyi sancakbeyi lala gönderip Aydın sancağının bakıyesini ona veresiz gelip bizimle bir yerde olup cânibeyn hizmetini ri'âyet ede ve illâ muhibbinize iki sancakdan zikr olunan kazâlar ifrâz ve tefvîz edip bakıyesin bir sancak beyine dahi verip gönderesiz ona oturmaya kâbil yer bulunur Birgi ve Güzelhisar gibi ve gayruhümâ temekkün ede Osmanoğlu değil ki ona bir şehir-i azîm münasıptır denile şol ki murâdım ve maksûdum idi hazretinize arz olundu bâkî lütf ve kerem şân-ı kerîminize müfevvezdir ammâ zâhir-i âhiri bunda görünür ki bu ma'nâ tehîr olunmaya zirâ vakit ola ki vesâvis ve hevâcis bu ma'nâ tagayyür edip âhir-i emr fesâda müeddî ola ve bu merâmın husûlü için fahrü'l-ekârim ve'l-e'âlî Hacı Hüseyin du'âcınız irsâl olundu velhâsıl şol ki şân-ı şerîfinize lâyıkdır zuhûra getirip muhassilü'l-merâm buyurasız bâkî umûr ârâ-yı sâibinize müfevvezdir ve's-selâm bi'l-ikrâm

El-muhibbi nâzîmü'l-hurûf

El-muş tâk Korkud el-za'ûf

Ve bundan Öğürdülce sancağı beyi olan fahrü'l-ümerâ Haydar Bey zîde kadruhu ziyâde münasip idi lâkin nice etmek gerek onlara gayrısını hizmet eri olunmuş ve şimdiden geri dahi onların yerine ol hizmete bir adam dahi bulunur hazret-i hüdâvendigâr devletinde ve hazretinizin himmetinde bes mezkûr Haydar Bey'i yine sancağında mukarrer edip bana lala etseniz ziyâde minnet-i azîme hâsıl olur.

[29 Z. 915/9 Nisan 1510]³

BOA. TSMA. e, 759/107

3 Tüm belgelerin tarihlerinde Osmanlı Arşivi Otomasyon Sisteminde gösterilen tarihler esas alınmış ve mektuplar bu çerçevede kronolojik olarak sıralanmıştır.

۱۰۰

حکایتی که در آنجا آمده است

استانته سالنیا به یوزر حرم علی و زوالی که در آنجا
قلعه که در آنجا بود و در آنجا بود و در آنجا
جمال که در آنجا بود و در آنجا بود و در آنجا
اوله که در آنجا بود و در آنجا بود و در آنجا
ضعیفه که در آنجا بود و در آنجا بود و در آنجا
انکه که در آنجا بود و در آنجا بود و در آنجا
خدا که در آنجا بود و در آنجا بود و در آنجا
ملا که در آنجا بود و در آنجا بود و در آنجا
دخی که در آنجا بود و در آنجا بود و در آنجا
خود که در آنجا بود و در آنجا بود و در آنجا
سلطان که در آنجا بود و در آنجا بود و در آنجا

Mektup 2

Mektup 2

Halledallâhü sübhânehu mülkihi ve sultânihi

Âstâne-i Saâdet-âşiyâna yüz sürüp devâm-ı devlet ve izdiyâd-ı saltanat du'âsın tâze ve mu'attar kılmakdan sonra ma'rûz-ı bende-i fakîr ve hakîr ol-
dur ki sultânımın devletlü eşiğine yüz sürüp mübârek cemâlin görüp muğ-
tenim olmak murâd olmuş idi sultânım "*Vaktinde tenbîh oluna*" deyü emr
etmişler. O ümîdle mesrurun. Ammâ lütuflarından ben kemîne-i kemterîn ve
bende-i dîrînin hâl-i za'îfinden istifsâr olundukda arz olunur ki, her yıl yay-
lakda soğuk tilişüp ovaya inmek lâzım gelip inildikde, henüz râyeti mürtefi'
olmayıp humiyyâtdan zahmet çekilmemek olmaz. Husûsâ bu senede bu sancakda
ma'rûf hastalıktan ârî yer yokdur pes bir mu'tedil havalı makâm bu
sancakda bulunmayıp kurbünde Bergama münasip olmağın ve hem ziyâde
killet dahi olup zindegânî müte'azzir olmağın küstâhlığa cüret olunup sultân-
nımın in'âmı hod âmmdır mutazarrı' ve mütevakkı'dır ki mezkûr Bergama
fakîre sadaka oluna bâkî fermân sultânımındır zıll-i vücûh-i memdûd bâd bi-
hürmeti'n-nebiyyi ve âlihi'l-emcâd.

Abdühü'l-fakîr
Korkud el-hakîr

[29 Z. 917/18 Mart 1512]

BOA. TSMA. e, 748/5

من قوه بن السلطان ابن دستان خلد الله ملكه و ابرو و الله
 القطار الامرا اكتم اختيار الكبار الختام فانه رواله اعظم له له خدمه كرام
 العوازل والكرام فخرنا بجليلين عليهما و طريفين اياهم انما كبحه اننا راكبان
 فلهذا صكنا اعطاهم و لنا ان يصبك و كونه بنو العبد و العبد بنو العبد و انما كبحه كونه
 فلهذا صكنا اعطاهم و لنا ان يصبك و كونه بنو العبد و العبد بنو العبد و انما كبحه كونه
 القام فلهذا صكنا اعطاهم و لنا ان يصبك و كونه بنو العبد و العبد بنو العبد و انما كبحه كونه
 قانور و كونه بنو العبد و كونه بنو العبد و كونه بنو العبد و كونه بنو العبد و كونه بنو العبد
 زيرا اننا صكنا اعطاهم و لنا ان يصبك و كونه بنو العبد و العبد بنو العبد و انما كبحه كونه
 لهذا صكنا اعطاهم و لنا ان يصبك و كونه بنو العبد و العبد بنو العبد و انما كبحه كونه
 صدمنا كونه بنو العبد و كونه بنو العبد و كونه بنو العبد و كونه بنو العبد و كونه بنو العبد
 كونه بنو العبد و كونه بنو العبد و كونه بنو العبد و كونه بنو العبد و كونه بنو العبد
 باقوا و الله اعلم بالصواب
 مكي

Mektup 3

Mektup 3

Min Korkud mine's-Sultân Bayezid Hân halledallâhü mülkehu ve ebbede devletehu

İftihârü'l-ümerâi'l-kirâm ihtiyârü'l-küberâi'l-fihâm zü'l-kadri ve'l-ihtirâm lalam hazretleri dâme fi'l-i'zâz ve'l-ikrâm tuhaf-ı tahiyât-ı sâfiyât-ı gubâr bâr ve taraf-ı teslîmât-ı vâfiyât-ı gevher nisâr ithâf ve ihdâ kılındıktan sonra i'lâm olunan budur ki bu mektûb-ı şâd-gam size vâsıl olduğu gibi benim onda bir gümüş kınlu kılıcım ki her vakit götürürdüm ve bezekli şeftalu renkli balçuksar nâmlı kılıcım kalmışdı ki Kasım Paşa Söğüt'den almışdım kısacık kılıçdır bu cânibe gelür gemiyle lütf edip bunda bana gönderesiz ve hem bir kızıl tozlu şal mâlım kalıpdurur Öğürdüc paycıya yeni toz etmeyi bir yay verilmiş idi onu dahi gönderesiz zîrâ ok atacak yay götürürüm ve belime kuşanacak dahi kılıç götürmedim bunda murâdınca güft eder kimse yok endâm falan hod hiç bilmezler ben hod altınlı ve çok gümüşlü kılıç götürmezem husûsâ ki bize beşlü kılıç götürmek ayıbdır ve belkim dahi yokdur taşrada bir bölük kaldı oklarla lâkin Üsküdar ve hazinede yeni iyi sadefkârî bölük vardı lütf ola ikisi dahi gönderile yanımcâ oğlan götürmek için bâkî umûr ol ârâ-yı cihân ârâya menût ve müfevvezdir.

Be-makâm-ı Mısır

Benim onda olan dondan ve gönlekden ve destmâlden ve buna müte'alik her ne varsa gönderesiz lütf edesiz.

[7 S. 918/24 Nisan 1512]

BOA. TSMA. e, 759/106_1

قرضتہ معینہ اللہ و بقیہ
 لا اله الا الله

فخر الامراء الكرام و فخر الكبراء الفخام قول القدر والاحقر لم يستدبر اللام
 ولم له للاعزاز والالام تحمها صافا صيرت حيز وطرف سماء ولبان حيز
 اخاف من قسده قذرا اعلام ولنا ان يومنا لنم انظاره لولان اسباب جز
 نطلبه لولان اصل الولد ومنسرا من لولان نيزه وادرجه لولان مطلق
 وغيره ولولان لولان حضر سلطان عز نصره ونصره عزه مجازته معاليه و دولته
 عزه عزه لولان صبح ولولان كوند جبر لولان لولان اسباب جز
 لولان ولولان كل موقف لولان لولان لولان اسباب جز
 وباب خلفه كل بله رعايا مركز وضي لولان نظر من حمتك ورضي
 لولان لولان

Mektup 4

Mektup 4

Korkud'un makardan Antalya'da bulunan lalasına mektubu⁴

Fahrü'l-ümerâi'l-kirâm zahrü'l-küberâi'l-fihâm zül-kadri ve'l-ihtirâm İskender Bey Lalam dâme lehü'l-i'zâz ve'l-ikrâm tuhaf-ı tahiyât-ı sâfiyât-ı müs-
kit-âmîz ve taraf-ı teslîmât-ı vâfiyât-ı anberîne ithâf ve ihdâ kılındıktan [son-
ra] i'lâm olunan budur ki onda Antalya'da olan esbâbımız hakkında ne talep
olunursa irsâl oluna demişsiz imdi onda olan her ne varsa cümlesi matlûb
ve gayrı metrûkdur lâkin hazret-i sultân azze nasruhu ve nasara izzuhu mu-
hiblerinin mesâlihi bâbında der-i devlete an-karîb bir adamınız becid vara
gele gönderecek olurlar öyle olsa ben esbâbım getürtmek ol varıp gine gel-
meye mevkûf oldu lütf edip onda olan esbâbımızın ve oğlanlarımızın vesâir
hakımızın belki re'âyâmızın dahi üzerinden nazar-ı merhametiniz dirîğ et-
meyesiz bâkî ve's-selâm.

Muhibbiniz
Korkud

[7 S. 918/24 Nisan 1512]

BOA. TSMA. e, 759/106_3

4 Bu kısım 1957 yılında İsmail Hakkı Uzunçarşılı başkanlığında başlatılan tasnif ve kataloglama çalışmaları sırasında Osmanlıca olarak belgenin üzerine yapılan özet ifadelerdir ve belgenin orijinalinden değildir. İlgürel, "Topkapı Sarayı Müzesi Osmanlı Saray Arşivi Katalogu, Fermanlar [Kitap Tanıtımı]." Söz konusu metinde "Mısır ma'a Antalya'da bulunan" ifadesi Şehzade Korkud'un bu tarihte İstanbul'da olması sebebi ile "makardan Antalya'da bulunan" şeklinde okunmuştur.

و اوله اوله نكر اوله اوله
 معذرتنا يا اعظم
 انا لست اعلم الله الا ان الله اعلم
 ما في قلوبنا وما في صدورنا
 وما في منايا اهلنا وما في
 قلوبنا من الغيب والباطن
 وما في جناننا من الجحيم
 وما في صدورنا من الظلم
 وما في منايا اهلنا من
 الباطن والظلم
 وما في قلوبنا من
 الغيب والباطن
 وما في جناننا من
 الجحيم
 وما في صدورنا من
 الظلم
 وما في منايا اهلنا
 من الباطن والظلم

صبحكم الله
 قد نوحى اليه
 و فاضله

Mektup 5

Mektup 5

Devletlü Hüdâvendigârın e'azzallâhü ensârehu

Hazret-i Paşayân-ı izâm ebbedallâhü te'âlâ devletehüm ilâ yevmi'l-kıyâm

Bi-mefâhiri mekârim-i erkân-ı devlet ve uyûn-ı a'yân-ı erbâb-ı rıf'at mü-kemmilîn-i mesâlihü'l-ümem cevâmi'u'l-mahâmidi's-şiyem tuhaf-ı tahiyât-ı sâfiyât-ı meveddet-âmîz ve taraf-ı teslîmât-ı vâfiyât-ı muhabbet-engîz mâdâmki şemsdir bî yekdiğerini şitâbında ve encüm-i eflâkdır gerdeş bî-tâ-bına ithâf ve ihdâ olunup i'lâm-ı muhibbâne budur ki eğer bu cânibden istif-sâr olunursa medîne-i Hisar'da mukîm ve sahn-ı sıhhatde müstakîm leylen ve nehâren sırren ve alâniyetn hayır du'âlarına meşğûl-i mülâhaza ammâ mahfî değıldir ki evvelden za'if mizâc ve ednâ ârızadan münharif olur nahîf kişiyim ol sebebden bir tabîbe ihtiyaç olunup bunda bana münasip tabîb ol-mayıp eğer olursa dahi i'timâd edemediğim sebepten bu mektûb-ı meved-det sizlere irsâl olunup tevakku' olunur ki lütf olunup sâbıkâ nişancım olan Tabîb Alaaddin'i bunda bana gönderesin ki bunca zaman sâbıkdan berü hiz-metimde olup keyfiyet-i tabî'atım zabt eylemişdir ondan gayrı tabîb bana münasip değıldir ve murâdım üzere tabîb bulunmak dahi ondan gayrı zâ-yi'idir lütf olunup bu murâdın husûlünde tehîr olunmaya ki mühimmât-dandır ve minnet-i azîmdir bâkî ârâ-yı cihân ârâya menût ve müfevvezdir.

Muhibbikümü'l-fakîr
Korkud el-hakîr

[7 S. 918/24 Nisan 1512]

BOA. TSMA. e, 759/109

Mektup 6

Gitmiş olduğu Mısır'dan avdeti müte'âkıb Şehzâde Korkud'un oradaki ahvâli hâvî mektubu⁵

Sultân Korkud kâğıdıdır

Yukbilü'l-arzı harresallâhu hamâhâ ve sânihâ mine'l-fiyer ve hamâhâ ve lâ-zâlet muvattınü'l-kerem ve menhedî tahvîlü'n-ni'am ve makarr-ı rüsûh-ı kadem ve min zellet bihi'l-kadem ve meşhed-i ta'lîdül-minen mine'l-kıdem ve ka'beti tüvehhe'l-kassâdı min sâiri'l-ümem ve ba'dehu arz-ı abd-i fakîr ve hakîr budur ki bundan evvel Mısır'dan mektûb-ı ubûdiyet irsâl edip bu ben-de-i bî-mikdâr firâra ıztırârın esbâbın beyân etmişdim eğerçi ol hareket-i şenî'anın bevâ'isnâk nihâyeti yokidi lâkin mikdâr-ı kifâyet arz olunmuşdu Hak âlîmdir ki celle himem bunun üzerine idi ki varaydım ya Kudüs'e veya Dımaşk'da veyahut onların nevâhîsinde bir şerîf mekânda huzûrla ilme ve ibâdete müyesser olduğu kadar ve hazret-i hüdâvendigârın *azze nasruhu ve azame kadruhu ve zâde ömrühu* hayır du'âlarına leylen ve nehâren iştigâl gösterileydi bundan varalıdan berü muttasıl takâzâ ederdim zîrâ budur kim ma'nîler onda durmakla müyesser olduğu ma'lûm oldu zirâ mühemmelâtle ihtilâtdan hâlî olunmazdı ve halâs yok idi ve dahi beylerden ve aşâğa cündîlerden dahi havf ve ihtiyât ederdim onda durmaya âhir sultân-ı Mısır bu tarafa der-i devlete elçi göndermeye mübâşeret sadedinde gelecek Bey'e "*Sen dahi mektup yaz elbette*" deyü ikdâm etdiler ben çok zaman tereddüd edip mektup yazmaya ikdâm ve iltizâm etmedim belki kendülere haberler gönderdim ben bu şehirde durmak için gelmedim belki mukaddemâ hazret-i saltanat-ı şerîfeyi ziyâret edip memleketinizde bir hâlî makâm talebine geldim ki onda kendü hâlîme meşgûl olam ve kimseyle ihtilât etmeyem imdi eğer bana buradan gayrı yerde olmaya rızânız varsa bi'l-küllîye Rum memleketinin infisâline ve hazret-i hüdâvendigâr *halledet devletuhunun* hâtır-ı âtırının ben bendesini bi'l-küllîye ol cânibe talebinden ferâgatına bâ'is olacak mektup yazın ve illâ ben bunda durmaya kâil değilim ve der-i devlete ol vechile mektup dahi yazmazam dedim onlar hod ben yanlarına varıp kendü-

5 Bu kısım 1957 yılında İsmail Hakkı Uzunçarşılı başkanlığında başlatılan tasnif ve kataloglama çalışmaları sırasında Osmanlıca olarak belgenin üzerine yapılan özet ifadelerdir ve belgenin orijinalinden değildir. İlgürel, "*Topkapı Sarayı Müzesi Osmanlı Saray Arşivi Katalogu, Fermanlar* [Kitap Tanıtımı]."

lere mülâzemet ve musâhahalbet ettiğimde el memalik ve mülûk arasında iftihâr ve haz ederlermiş beni aldayıp envâ'-ı kelimâtla nerede olmak ister-sin mâni' değiliz demek ifhâm etdiler öyle olsa ben bendeden dahi der-i dev-lete küstâhâne mübâlağa edip benden ferâgata bâ'is ola ve bunca dürlü ol şân-ı azîmin izz-i huzûruna gayrı münasip kelimât sâdır ve vâki' oldu mer-cûdur ki sultân-ı kerem ma'fûv buyurular âhirü'l-emr Antalya sancağı Beyi İskender Ağa'dan bir kayıkla adam geldi bunda olan esbâb ve âlât ve havâ-yicden ne taleb olunursa götürüle deyü eyle olsa lâzım geldi ki bu bâbda sultânla müşâvere ve mükâleme ola bes kendülere arzuhâl edip bir mektup yazdım ki bu bâbda ne emr olunur eğer bana Kudüs veya Dımaşk veya ol nevâhîde bir münasip yerde tekâ'üd etmeye rızâ ve icâzet varsa veya yoksa cevâb-ı sarîh buyurula ki ona göre amel oluna dedim öyle olsa bilmezem ki bizim hakkımızda ne sû-i zan etdiler ol taraflara çıkılacak kendülerden mü-teezzi tavâyifin nihâyeti yok üzerime cem' olup ol aralıkda beni bekleyeler mi dediler ben hod ona râzı değildim Hak alîmdir yahut bazı eclâf-ı cehele-nin ki benim ahvâlimden ve evsâfımdan gafledir kalb kalbelerine vesâvis ve hevâcisden olan hâtır-ı fâtır ki şeyh-i melâhîde İsmail la'netullâh ma'a ashâ-bihi ve ahbâbihi cânibine firârî mülâhaza etdiler el-hâsıl diyâr-ı Şam'a var-maya kendülerden kat'â rızâ ve icâzet olmadığını tasrîh etdiler ve ittifâk ol esnada cündiler dahi muhâlefet edip sultânlarına bâğî ve dâğî oldular ve şehri yağma etdiler ve ef'âlleri şol dereceye vardı ki gelip bize dahi tecâvüz etmekden havf eder olduk belki sultânı dahi tahtından indirmeleri karîb ol-du öyle olsa bana dahi onda ikâmete hergez vech kalmadı ve ittifâk ol es-nâda merhûm Mevlânâ Araboğlu Bey Çelebi bendeniz ve du'âcınız dahi Hac'dan geldi hazret-i hüdâvendigâr halledet hilâfetühu senin bunda dur-duğundan ziyâde müteezzîdir sana bunda bir mazarrat değerler deyü ve mübâ'adenden dahi fevka'l-had müteşekkîdir ve yine memleketlerine gelir-sen seni ziyâde ri'âyet edip hâtırın teselli ederler ve müteezzî olduğun nes-neleri bi'l-küllîye ref' ederler diyip sultânımdan ziyâde iştiyâk-ı peymân edip hâtır-ı fâtıra helecân eden ben bendesine sultânımın buğzu ve kerâme-ti olmak ve ri'âyet etmemek ihtimâlin ref' edip kalbime itmi'nân ve i'timâd verdi öyle olsa ben bende dahi bî-karâr olup sultândan icâzet taleb etdim yi-ne bu tarafa gitmeye bazı kimesneler şuraya geldin bâri hac etsen ondan gitmesen dediler bu kez fikr etdim gördüm çok zaman ol şehirde dahi otur-mak lâzım gelir ve hacca varıp gelmede dahi kendü temellükümüzden hâric mevâzi'de hayli vakit tereddüd lâzım gelir kim bilir ahvâl-i âlem ol memle-

ketde vesâir memâlikde neye vara mülhid İsmail dahi hacca gelir demek nâs dilinde mezkûr ve kendi gelmezse askerle Ka'be'den örtü gönderir demek hod meşhûr ve husûsâ ki ekser evkâtda merâcim-i emrâzdan hâli değil ve ağleb eyyâmda onda varıladan a'râzdan ârî değil bes ol sebeple istitâ'at yok öyle olsa ol memleketde binler vech dahi durmaya mecâl kalmayıp berü gitmeye teveccüh ve ikdâm olundu sultân-ı Mısır dahi bu vechile gitmekden kendülerin ri'âyetinden adem-i rızâ ve şükr münfehim ola deyü hayâlarından ben bende-i sultânıma kendüler irsâl etmek sûretin izhâr ve irâe etdiler alâ külli hâl elhamdülillâhi te'âlâ ki sultânımın zıll-i himâyetine duhûl olundu ve bu i'tizârî tehîri ma'zûr buyurula zirâ evvel bu defa Mısır'dan mektûb-ı ubûdiyet irsâl olunmadığına sebep bu idi ki bu vechile arzuhâl etsem gerçi vâkı'a muvâfık olurdu lâkin sultânın mektubuna muhâlif olduktan sonra onlar ona vâkıf olup bendeye hacâlet lâzım gelirdi ve onlara muvâfakat olunsa arzuhâl-i bende-i za'îf vâkı'a mutâbık olmazdı ve kezâlik gelelden berü bendeye envâ'ile hayli za'af ârız oldu mesâlihe iştigâle mecâl komadı bâkî emr ol cenâb-ı âlînin re'y-i sâibine müfevvezdir ve'd-du'â fi'n-nihâye kemâ fi'l-bidâye.

El-abdü'z-za'îf
Korkud ve'n-nahîf

[7 S. 918/24 Nisan 1512]

BOA. TSMA. e, 759 /110

Mektup 7

Karındaşım Ahmed Bey hürmetleri kâmrân ve kâmyâb

Tahiyyât-ı uhuvvet meâb celâlet nisâb devlet intisâb sa'âdet iktisâb hâmî-i hasâyis-i erbâbü'l-elbâb mümehhidü bünyâni'l-izzî ve'l-efdâl müşeyyidü erkânî'l-mecdi ve'l-ikbâl el-mahsûsü'l-mevsûf bi-inâyeti'l-meliki'l-müte'âl edâ-mallâhü izzuhu ilâ inkirâzi'z-zamân tuhaf-ı tahiyyât-ı muhıbbâne ve sunûf-ı teslîmât-ı müştâkâne ithâfından sonra tevfik-i idrâk-ı tilâve huzûr-ı hubûr-ı fermâyî ki ehemmi murâdâtdır an-karîb ber-vech-i icmâl muhassıl bâd birabbî'l-ibâd ba'de ez-arz-ı iştiyâk ma'rûz-ı re'y-i enver olunur kim el-hâletü hâzihî bundan evvel bu bendenize mektûb-i şerîfiniz irsâl edip *"Oğlunuzu bize gönderin varalım pâdişâhımızın elin öptürelim"* deyü buyurmuş idiniz öyle olsa ben pâdişâhımızın kuluyum oğlum varmak değil buyurursanız ben kendim varayım değil ki oğlum varmak ammâ oğlumun bir nesnesine hatâ olunmamasına boynunuza alırsanız işte onda devlet âstânesine adamımız varıyor onları ile her ne târîkle vech görürseniz yazıp bu bendeye i'lâm edesiz bâkî sizlere ne demek muhtâcdır ve'd-du'â kemâ sebak.

Muhibbi'l-vedâd
Korkut

[7 S. 918/24 Nisan 1512]

BOA. TSMA. e, 867/16

به هری اندر و آنچه که سیرش
ناله اقبال و دوست سیر بال و پرش

مسترد که خان کا تهل الا قورن اولجان و ملاطنه فرخ ناکه کز جوانی تهما اللها بار
 و موصی زنتها للذکر من نکل ایشان و اینه مسترس شان که رف رفوه اولدم غیر عام
 منشا بان نصتت شاربلا غریح ناکر کشته ششم و اثناس کلونیه البشان و غیره فیر ازل
 یله اذاره برین خزیه خبر و بنده قهر و لزل طون کفای لدر و لبع ذله ادرانه رسید و کس کس
 شوقشس لطلوع کسول بویست س کن بنده نعلهم زدی کس شاقی بارشس کلهم یوم
 جود مجز و مشهراز دوس سطلعت ایطای اللم اللم اللم اللم اللم اللم اللم اللم اللم اللم اللم اللم اللم
 بنسیم س سینه اولواع شرت سرور و انصاف بهین حضور جز س کل عدلی علی نفع اذوع عور
 اکا خانه برین مقودا انرا ندره شده که س بارک باؤ و نحو ایا قورن لاؤ حنده
 اعلای جملا حرکتی لقا حمله حنده حتی س می ذوقا لسه بند سطلعت و منقعه و غیره غدر
 بقدم سرت لادم و کورن قورن ثریمه بله ادرانه بوزا و او و حده سطلعت کانتها انذوعها
 ذالما اذره ذل لوزن اللم اللم اللم اللم اللم اللم اللم اللم اللم اللم اللم اللم اللم اللم اللم اللم
 سن کس کلان و کس منفه لدر و لعضه که بوزنه منصفین با کس کس کس کس کس کس کس کس کس کس کس کس
 بنای سطلعت کل کس
 لمیر سطله دنهار اتر اوجها کدو کم هوسولر بچینه بلان می نطلم و اجم اقله سیر نشتن کس
 کورن و رس سطلعت سطلعت از و لکس کس کس سطلعت سطلعت سطلعت سطلعت سطلعت سطلعت سطلعت سطلعت
 بچم کس
 لستانه و دوزن سطلعت کس
 شمه کس
 اجان سطلعت سطلعت سطلعت سطلعت سطلعت سطلعت سطلعت سطلعت سطلعت سطلعت سطلعت سطلعت سطلعت
 ناکه ندره لوسه لکس
 مراد فاسطلعت و خلاف با قوالا خلوه ای بریم الوعوه سطلعت سطلعت سطلعت سطلعت سطلعت سطلعت سطلعت سطلعت

Mektup 8

Mektup 8

*Hâzihi medî âmed fûrû tâc-ı kerâmet pür sereş
Nâme-i ikbâl ü devlet beste ber-bâl ü pereş*

Müşerreffe-i güher-feşân keennehünne'l-yakut ve'l-mercan ve mülâtafa-i ferruh nigâr gencine-i bahrî fi tahte'l-enhâr ve ravzatü zînetihe'l-ezhâr yani fermân-ı âlîşân ve nâme-i meserret resân ki rakam-zede-i aklâm-ı gubâr fâm münşiyân-ı fesâhat şi'âr-ı belâgat disâr geşte müştemil ve işâret-i müstelzimetü'l-beşâre ve fütûn-ı bende-nuvâzın bî-endâze-i bedin zerre-i hakîr ve bende-i fakîrdır eymen-i evân-ı kehlü'l-ervâhı fi'l-eyyedân remîd ve ber-mazmûn-ı sa'âdet meşhûneş ittîlâ'-ı be-husûl-i peyvest

Beyt

*Lebi bervennihâdım zervî küstâhî
Berâbereş nihâdım zemîni be-bûsidim*

Çün muhbir ve müş'ir-i ez-cülûs-ı saltanat ve ihyâ-yı merâsim-i eyâlet bud der müvâzî ân hamd-i bârî-i garrâ heme be-takdîm-i resânîde envâ'-ı meserret ve sürûr ve esnâf-ı behcet ve hubûr dest bâd andelîb-i cân ve murg-ı hoş elhân-ı hubbân-ı berrîn makûle-i sezânîde sarayında şehre ki;

Beyt

*Mübârek bâd u meymûn bâd ve ferah bâd u ferhunde
E'âdî cümledir girye ahibbâ cümledir hande*

Hak sübhânehu ve te'âlâ mesned-serîr-i saltanat ve manassa-i dil-pezîr-i hilâfet râ be-kudûm-i meserret lüzûm-i devlet rukûm-ı ân semere-i şecere-i celâlet ve nevbâde-i devha-i saâdet ki asluhâ sâbitün ve fer'uhâ fi's-semâi tâ rûz-ı cezâ müzeyyen ve ârâste dârâd bi-mecd ü âlihi'l-emcâd ba'dehu re'y-i kamer safâ-yı mihr-i ziyâya ki fi'l-hakîka müşgbâr-ı müşkilât ve mirât-ı mu'addalâtdır vâzıhdır ki bu bende-i za'îf ve çâker-i nahîf kendüyi an-kadî-i mü'l-eyyâm ol cenâb-ı saltanat meâbın sıdk-ı niyyet ve hulûs-ı taviyyet birle kemer-beste-i bendeleri adâdından ma'dûd olmak ile müftehir ve mübâhî bilip leylen ve nehâren sırren ve cehâren ve dâme devlet-i ebed peyvend-i

pâdişâhî ve zıll-i merâhim-i ilâhî ed'iyesine iştiğâl gösterip istidâmet-i saltanat ve izdiyâd-ı şevket-i hazret-i izzet cenâbından meselet olunur.

Beyt

Hiç şek nîst ki kereded be-icâbet makrûn

Her du'âyı ki be-sıdk-ı ez-ser-i ihlâs bûd

Elhamdü lillâh ve'l-minne ol âstâne-i devlet âşiyânenin turâb-ı kimyâ tesiri hâsiyetinden ilâ hâze'l-ân cemî'-i metâlib ve meârib hâsıl olmuştur şimdiki hâlde cenâb-ı hilâfet-iyâb cânibinden mercû ve mütevakki' oldur ki pîrâne ser bu mu'tekid-i bilâ rey ve riyâlarını ecâ nib zümresinden addetmeyip beyne'l-akrân hidemât-ı lâ yika ve evâmir-i şerîfe ile müftehir ve se-refrâz buyurula tâ ki bi-kadri'l-vus'î ve'l-imbân itmâmında mesâ'î-i cemîle takdîme erişile ziyâde cesâret olunmadı ki hemîşe itnâb-ı sürâdikât-ı saltanat ve hilâfet bi-izdiyâd hulûd ilâ yevmi'l-mev'ûd müşeyyed ve müstahkem bâd

Ez'afü'l-ibâd
Korkut el-fakîr

[29 Z. 918/7 Mart 1513]

BOA. TSMA. e, 750/60